

# Személyes E-Mail

## E-Mail - Nyitás

### thai

ถึง จอห์น

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

### angol

Dear John,

เรียนคุณพ่อคุณแม่

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Dear Mum / Dad,

เรียน คุณลุงเจอโรม

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Dear Uncle Jerome,

สวัสดี จอห์น

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Hello John,

ว่าไง จอห์น

Nagyon közvetlen

Hey John,

จอห์น

Nem hivatalos, közvetlen

John,

ถึงสุดที่รัก

Közvetlen, szerelmünknek

My Dear,

ถึง สุดที่รัก

Nagyon közvetlen

My Dearest,

ถึงจอห์นที่รัก

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Dearest John,

ขอบคุณสำหรับอีเมลของคุณ

Egy levélre válaszóskor

Thank you for your E-mail.

มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่ได้ยินข่าวคราวจากคุณอีกครั้ง

Egy levélre válaszóskor

It was good to hear from you again.

ฉันเสียใจเป็นอย่างมากที่ฉันไม่ได้เขียนถึงคุณมานานมากแล้ว

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

I am very sorry I haven't written for so long.

มันเป็นเวลานานมากแล้วที่เราไม่ได้ติดต่อกัน

**It's such a long time since we had any contact.**

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

## E-Mail - Fő szöveg

### thai

ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...

Amikor fontos híreid vannak

### angol

**I am writing to tell you that...**

คุณมีแผนสำหรับการไป...หรือยัง?

**Have you made any plans for...?**

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

ขอบคุณมากในการส่ง/เชิญชวน/แนบ...

**Many thanks for sending / inviting / enclosing...**

Valamit megköszönéskor

ฉันรู้สึกดีอย่างมากที่บอกให้ฉันรู้/เอือ/เขียนถึง...

**I am very grateful to you for letting me know / offering / writing...**

Amikor valamit őszitén megköszönsz

คุณใจดีมากที่เขียน/เชิญชวน/ส่งมาให้ฉัน

**It was so kind of you to write / invite / send...**

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

ฉันดีใจที่จะประกาศว่า...

**I am delighted to announce that...**

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

ฉันยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...

**I was delighted to hear that...**

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

ฉันเสียใจที่ต้องบอกคุณว่า...

**I am sorry to inform you that...**

Rossz hírek bejelentésénél

ฉันเสียใจมากที่ได้ยินว่า...

**I was so sorry to hear that...**

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

ฉันจะยินดีเป็นอย่างมากถ้าคุณจะมาดูในเว็บไซต์ของเรา  
ที่...

**I'd appreciate it if you would check out my new website  
at...**

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézze az új honlapodat

กรุณาเพิ่มฉันเข้ามาใน... ชื่อผู้ใช้ของฉันคือ...

**Please add me on...messenger. My username is...**

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

## E-Mail - Lezárás

**thai**

ส่งความรักของฉันไปให้...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแ  
คี่ไหน

**angol**

**Give my love to...and tell them how much I miss them.**

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

...ส่งความรักของเขาและเธอมา

**...sends his/her love.**

Amikor valaki üdvözetét adod át

ฝากสวัสดี...ให้ฉันด้วย

**Say hello to...for me.**

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอที่จะได้ยินจากคุณอีกครั้ง

**I look forward to hearing from you soon.**

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

**Write back soon.**

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

กรุณาเขียนกลับมาเมื่อ...

**Do write back when...**

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

กรุณาส่งข่าวสารมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

**Send me news, when you know anything more.**

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

ขอให้โชคดีนะ

**Take care.**

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

ฉันรักคุณ

**I love you.**

Amikor a partnerednek írsz

ขอให้โชคดีนะ

**Best wishes,**

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

ขอให้คุณโชคดี

**With best wishes,**

Közvetlen, barátnak, családnak

# Személyes E-Mail



ด้วยความเคารพอย่างสูง  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**Kindest regards,**

ด้วยความหวังดี  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**All the best,**

ด้วยความรัก  
Közvetlen, barátoknak, családnak

**All my love,**

ด้วยความรัก  
Közvetlen, családnak

**Lots of love,**

ด้วยความรัก  
Közvetlen, családnak

**Much love,**